

Voith Turbo

**VOITH**

H55.633643\_DE

Freigegebene Schmierstoffe  
für verlängerte Ölwechselintervalle  
für DIWA-Getriebe

**Ausgabe: 2014-02-19**

Nicht gültig für Nordamerika

Siehe VTI-DIWA-Service Bulletin 013 und 118

# Schmierstoffliste

Bei jeder Überarbeitung der Schmierstoffliste wird die Versionsnummer um 1 erhöht.

Es ist nur die Schmierstoffliste mit dem höchsten Index gültig.

Alle vorherigen Versionen der Schmierstoffliste sind nicht mehr gültig.

## Abschnitt 1 (Ölwechselintervall bis 120 000 km)

Freigegebene Schmierstoffe für verlängerte Ölwechselintervalle bis maximal 120 000 km

⇒ Wartungshandbuch 150.000246xx (DIWA.5) und 150.010501xx (DIWA.6), Kap. 3.1.2 „Öl und Ölfilter wechseln“

Für Voith-DIWA-Getriebe D 82..., D 85..., D 86..., D 88...

Hersteller	Produktname
Aral AG	Getriebeöl ATF E-S Aral Getriebeöl ATF LD
Avia Mineralöl AG	Avia Fluid ATF 92 S Avia Fluid ATF M 81
BP plc	Autran LTF BP Autran Syn 295 (G-36746)
Bucher + Cie AG	Motorex ATF IIE Synthetic Motorex ATF TP
Castrol Ltd.	Castrol Transmax Z Castrol Transmax Long Life Castrol TranSynd (G-34010)
Cepsa Lubricantes S.A.	CEPSA ATF 3000 S
Chevron Products Company	Caltex Synthetic ATF HD Chevron Synthetic ATF HD Texaco Synthetic ATF HD
Deutsche Pentosin Werke GmbH	Pentosin ATF1
eni S.p.A.	eni Rotra ATF II E
Exxon Mobil Corporation, Fairfax, Virginia, USA	Mobil ATF LT 71141 Mobil ATF SHC Mobil Delvac Synthetic ATF

Hersteller	Produktname
Fabrika Maziva FAM A.D. Krusevac, Serbia	ATF DIIIH
FL Group	Tutela Truck ATF 90
Fuchs Petrolub AG	Fuchs TITAN ATF 5000 SL Fuchs TITAN ATF 5005
Ginouves Georges SA	Ginouves York 886
IGOL France	IGOL ATF 700
INA Maziva Ltd.	INA ATF Ekstra
Kuwait Petroleum	Q8 Auto 14 Synthetic Q8 Auto 15 ED Q8 Auto 15 S
LOTOS OIL	LOTOS ATF SUPER IIIG
MOL-LUB	Mol ATF Synt MOL ATF Synt 3H
New-Process AG	ATF Synth
OMV Refining & Marketing GmbH	OMV ATF S
Pakelo Motor Oil S.r.l	Pakelo Auxon II E (G-34011) Pakelo V Liquid BLU S (G-34011)
Panolin AG	Panolin ATF Synth Panolin ATF Super VTX
PAZ Lubricants & Chemicals	PAZ Power ATF
Petro Canada Lubricants	Petro-Canada Heavy Duty Synthetic Blend ATF
Phi Oil GmbH	ATF D2 Gold
Rafineria Nafty Jedlicze S. A.	Hipol ATF II E
Ravensberger Schmierstoffvertrieb GmbH	Ravenol Dexron II E Ravenol Dexron III H
Repsol YPF Lubricantes y Especialidades, S.A.	Repsol Matic Sintetico Repsol Matic III
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S4 ATF HDX Shell ATF XS Shell Spirax S6 ATF VM Plus

Hersteller	Produktname
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Violin ATF Dexron S
Statoil Lubricats	Statoil TransWay S DX III F
Suomen Petrooli Oy	Teboil Fluid ES-MAX (E-25112)
TEDEX S.A.	TEDEX ATF Synthetic TEDEX ATF Synthetic (S)
TEDEX Vertriebs GmbH Berlin	TEDEX ATF Synthetic TEDEX ATF Synthetic (S)
TNK Lubricants LLC	TNK ATF III Synt
Total Lubrifiants S.A.	Total Fluid XLD FE
Valvoline Europe	Valvoline SynPower ATF

## Abschnitt 2 (Ölwechselintervall bis 180 000 km mit Einschränkungen)

Freigegebene Schmierstoffe für verlängerte Ölwechselintervalle bis maximal 180 000 km.

⇒ Wartungshandbuch 150.000246xx (DIWA.5) und 150.010501xx (DIWA.6), Kap. 3.1.2 „Öl und Ölfilter wechseln“

**Nur für Voith-DIWA-Getriebe der Typen DIWA.5 und DIWA.6**

Hersteller	Produktname
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S6 ATF VM

## Abschnitt 3 (Ölwechselintervall bis 180 000 km)

Freigegebene Schmierstoffe für verlängerte Ölwechselintervalle bis maximal 180 000 km

⇒ Wartungshandbuch 150.000246xx (DIWA.5) und 150.010501xx (DIWA.6), Kap. 3.1.2 „Öl und Ölfilter wechseln“

**Nur für Voith-DIWA-Getriebe der Typen DIWA.5 und DIWA.6**

Hersteller	Produktname
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S6 ATF VM Plus

## Nicht mehr produzierte Schmierstoffe

Nachfolgend aufgeführte Schmierstoffe waren gemäß früheren Ausgaben der Schmierstoffliste von Voith freigegeben. Sie wurden jedoch von der Liste entfernt, da diese Schmierstoffe nicht mehr in der ursprünglich freigegebenen Version hergestellt bzw. vertrieben werden.

Restbestände können bis zu den in der Tabelle angegebenen Zeitpunkten aufgebraucht werden.

Hersteller	Produktname	Aufbrauchen bis
American Agip	HD Synthetic Blend ATF (H-36381)	Ende 2014
Bantleon Ulm	Avia Fluid ATF 92 S	Ende 2014
Cognis GmbH	EMGARD ATF 2801	Ende 2014
Exxon Mobil Corporation, Fairfax, Virginia, USA	Esso ATF LT 71141	Ende 2014
Fuchs Lubricants Co.	Sintofluid III MTA (H-36310)	Ende 2014
Leprince + Siveke GmbH, Herford	Leprincol Multi Fluid S	Ende 2014
Meguin GmbH & Co. KG, Mineralölwerke	megol ATF II E Synth	Ende 2014
Neste Lubricants Ltd.	ATF-S II (E-25112)	Ende 2014
Optimum Oils Ltd	Optisyn ATF (E-25112)	Ende 2014
Slovnaft JS Co	Madit Automatic II E	Ende 2014
Unil Deutschland GmbH, Bremen	Unil Matic S	Ende 2013
Veedol International Ltd.	Veedol ATF Unitrans Z	Ende 2013

**VOITH**  
*Engineered reliability.*

Voith Turbo GmbH & Co. KG  
Alexanderstraße 2  
D-89522 Heidenheim  
+49 7321 37 0  
+49 7321 37 7618  
service-diwa@voith.com  
www.voithturbo.com

**VOITH**  
*Engineered reliability.*